



Ερευνητικό Κέντρο Αθηνά  
Athena Research Center

# Encoding MWEs in a conceptual lexicon of Modern Greek

**Angeliki Fotopoulou, Stella Markantonatou and Voula Giouli**

Institute for Language and Speech Processing, “Athena” RIC

[afotop; marks; voula}@ilsp.athena-innovation.gr](mailto:{afotop; marks; voula}@ilsp.athena-innovation.gr)

**PARSEME Athens WG1**



## EKFRASI: A conceptually organised lexicon encoded as a lexical ontology

- words related through their meaning independently of PoS
- the notion of SIGN as the backbone of the ontology
- corpus driven
- simple & MWE entries
- taxonomy of semantic fields and sub-fields
- synonymy, antonymy, meronymy, hyperonymy-hyponymy
- other semantic relations pertaining to particular semantic fields
- full morphological and syntactic information
- english translation

3000 simple words, 1000 MWEs

Under extensive revision (KRIPIS project)

Goal: 30000 words by end of 2015



## MWEs in Ekfrasis

- verb, noun, adjective and adverb classes of MWEs;
- MWEs as instances under the branch **SIGNIFIER** of the ontology
  - lexical, syntactic and semantic info encoded as feature-value pairs under the class SIGNIFIER;
  - syntactic configurations pertaining to each class are represented as distinct sub-classes hierarchically organized;
  - kind and degree of fixedness is modeled
    - distinction into collocations and fixed MWEs
    - *lexical invariance*
    - *full\_metaphor: Is\_Actually* → interpretation pattern (i.e., whether the meaning of the MWE is compositional, partially compositional or non-compositional)
    - fixed subject and object complements of verbal MWEs are also taken into account
  - MWEs are mapped onto concepts that are instances of the **SIGNIFIED** class;
  - encoding under Protégé tool

Classes Slots Forms Instances Queries

CLASS BROWSER

For Project: ekfrassi\_23-12-2013

Class Hierarchy

- ΣΗΜΑΙΝΟΜΕΝΟΝ
- ▼ ● ΣΗΜΑΙΝΟΝ
  - ▼ ● ΔΟΜΗ
    - ▶ ● ΛΕΞΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ
    - ▶ ● ΦΡΑΣΗ
  - ▼ ● ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ
    - ΑΝΤΩΝΥΜΙΑ
    - ΑΡΘΡΟ
    - ▶ ● ΕΠΙΘΕΤΟ
    - ▶ ● ΕΠΙΡΡΗΜΑ
    - ▼ ● ΟΝΟΜΑ
      - ΜΟΝΟΛΕΚΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑ
      - ▼ ● ΠΟΛΥΛΕΚΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑ
        - Adj1\_Adj2\_N
        - Adj\_N
        - N1\_Adj\_N2
        - N1\_de\_N2
        - N1\_prep\_N2
        - N1\_N2
      - ΠΡΟΘΕΣΗ
    - ▼ ● ΡΗΜΑ
      - ▶ ● ΜΟΝΟΛΕΚΤΙΚΟ ΡΗΜΑ
      - ▼ ● ΠΟΛΥΛΕΚΤΙΚΟ ΡΗΜΑ

Search:  

Superclasses

- ΠΟΛΥΛΕΚΤΙΚΗ ΛΕΞΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ
- ΡΗΜΑ

CLASS EDITOR

For Class: ● ΠΟΛΥΛΕΚΤΙΚΟ ΡΗΜΑ (instance of :STANDARD-CLASS)

Name:

Documentation:

Constraints:

Role:

Template Slots

Name	Cardinality	Type	Other Facets
<<has_name>>	single	Instance of ΑΣΥΝΕΧΗΣ ΓΡΑΦΗΜΑΤΙΚΟΣ ΤΥ...	
actualization	single	Boolean	
has_allomorph	multiple	Instance of ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΗ ΣΤΟ ΣΗΜΑΙΝ...	inverse-slot=has_allomorph
has_antonym	multiple	Instance of ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΗ ΣΤΟ ΣΗΜΑΙΝ...	inverse-slot=has_antonym
has_declension	single	Instance of ΚΛΙΣΗ	
has_meta_meaning	single	Symbol	allowed-values={C0,C1,V,C2}
has_specific_use	multiple	Instance of ΧΡΗΣΗ	
has_synonym	multiple	Instance of ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΗ ΣΤΟ ΣΗΜΑΙΝ...	inverse-slot=has_synonym
has_tense	single	Instance of ΧΡΟΝΟΣ	
has_translation	multiple	Instance of ΓΡΑΦΗΜΑΤΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ	
instantiates	single	Instance of ΣΗΜΑΙΝΟΜΕΝΟΝ	inverse-slot=is_instantiated_in_language_by
is_morphologically_related_to	multiple	Instance of ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΗ ΣΤΟ ΣΗΜΑΙΝ...	inverse-slot=is_morphologically_related_to
maintains_meaning	single	Symbol	allowed-values={V,C0,C1,C2}
mwe_type	single	Symbol	allowed-values={fixed,collocation}
NP	single	Symbol	allowed-values={C0,C1,C2}
V_declension	single	Symbol	allowed-values={V,C0,C1,C2,Poss,Ppv,N1,N2}
V_lexical_variance	single	Symbol	allowed-values={C0,V,C1,C2,no}
V_variants	single	String	